

**GAZETA  
GMINY**

# MICHAŁOWICE



**WWW.CKIP.COM.PL**

**WWW.MICHALOWICE.MALOPOLSKA.PL**

## WAŻNE TELEFONY



**Urząd Gminy  
Michałowice**  
fax 012 388 50 35  
e-mail: sekretariat@michalowice.malopolska.pl

**Urząd Stanu Cywilnego** 012 388 50 44

**Centrum Kultury  
i Promocji** 012 388 50 71

**Gminny Ośrodek  
Pomocy Społecznej** 012 388 87 70

**Zakład Wodociągów  
i Kanalizacji** 012 388 87 71

**Zakład Energetyczny** 012 388 11 09  
Awarie wew. 30

**Zakład Gazowniczy  
Pogotowie Gazowe** 992

**Policja**  
Komisariat w Zielonkach 012 285 01 07

**Niepubliczny Zakład  
Opieki Zdrowotnej  
„MEDEA”**  
w Michałowicach 012 388 51 99

**Spółdzielnia  
Kółek Rolniczych** 012 388 50 31

### Wydawca i Redakcja Gazety Gminy Michałowice

Dwumiesięcznik:

#### Centrum Kultury i Promocji

32-091 Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 1

tel. 012 388 50 71, fax 012 388 50 35

e-mail: ckip@michalowice.malopolska.pl

[www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)

[www.ckip.com.pl](http://www.ckip.com.pl)

Za treść ogłoszeń Redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów,

korespondencji i zmiany tytułów.

Tekstów nie zamówionych nie zwracamy.

Redaguje zespół:

Mirosław Warcholek – Redaktor Naczelny

Adrianna Siudek-Kura

Magdalena Nowak

Karolina Majchrzak-Ścibor

Przygotowanie do druku i druk:

Wydawnictwo »Czuwajmy«

32-091 Michałowice, ul. Ks. Mariana Pałęgi 41

tel./fax 012 388 53 80 [www.czuwajmy.com.pl](http://www.czuwajmy.com.pl)

## WAKACJE NA FINISZU ...

W związku ze zbliżającym się nieuchronnie końcem tegorocznych wakacji, czas najwyższy na małe podsumowanie projektu „Wakacje z kulturą 2009” dofinansowanego ze środków Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Przeciwdziałania Narkomanii na rok 2009 (II Otwarty Konkursu Ofert). Projekt mający na celu zorganizowanie wypoczynku letniego dla dzieci i młodzieży z terenu Gminy Michałowice pozostających w czasie wakacji w miejscu zamieszkania, umożliwił w ramach siedmiu wyjazdów wypoczynek ponad 350 osób. Mając na uwadze dotychczasowe doświadczenia i zamyślenie dzieciaków do wodnych kąpielii, w grafik wpisaliśmy głównie wyjazdy nad wodę, i jak się okazało wybór był trafny, ponieważ te właśnie wycieczki (tj. do Siamoszy, Chechła, Bukowiny) tradycyjnie cieszyły się największym powodzeniem. Aby oferta nie była zbyt jednokierunkowa, zaproponowaliśmy dzieciakom również wyjazdy do: Centrum Rozrywki Rabkoland w Rabce, Kopalni Srebra w Tarnowskich Górach oraz Multikina w Krakowie, na które jak się okazało również nie zabrakło chętnych.

W ramach GPPiRPAoPN na rok 2009 zorganizowano również dwa obozy, podczas których wypoczywało łącznie około 165 osób: podczas Obozu Harcerskiego w Wiselce organizowanego przez ZHP Żółty Szczep w Michałowicach – około 100 osób, natomiast podczas Obozu Wędrownego po Wybrzeżu Morza Bałtyckiego organizowanego przez Towarzystwo Przyjaciół Dzieci Oddział w Michałowicach – 65 osób.

Redakcja

## OGŁOSZENIA DROBNE

Siatka ogrodzeniowa, słupki, akcesoria.  
Niskie ceny. Transport gratis.  
Tel. 0602 490 566.

**UBEZPIECZENIA! Nowo otwarta Filia Towarzystwa ERGO HESTIA S.A.** oferuje pełny zakres ubezpieczeń. OC, AC, NNW, majątkowe, rolnicze, dom w budowie, pod-różne, dla firm i inne. Zapraszamy!  
Michałowice, ul. Krakowska 152 (centrum handlowe – I piętro) lub tel. 602 775 200 oraz [www.hestia.malopolska.pl](http://www.hestia.malopolska.pl)

**COOL SCHOOL.** Kursy języka angielskiego dla dzieci i młodzieży w Michałowicach! Zaczynamy od października, zainteresowanych prosimy o kontakt: 695 388 852 lub 608 743 150. ZAPRASZAMY!

Serwis i sprzedaż sprzętu komputerowego. A&R Computers Sp. z o.o. ul. Krakowska 152, 32-091 Michałowice. JUŻ OTWARTY SKLEP!

Kursy prawa jazdy kat. B, jazdy doszkala-  
jące, toyota yaris, tel. 0501 480 899 lub  
0606 362 026

Naprawa sprzętu komputerowego, telewi-  
zyjnego, sprzedaż i modernizacja kompute-  
rów, Tomasz Koziński, tel. 696 903 904.

Szanowni mieszkańcy Gminy Michałowice,

Trwa właśnie dyskusja rozpoczęta przez jakiegoś generała, a podsycana przez media, że armia nasza jest za słabo wyposażona, a mogłaby być lepiej. Jasne, że mogłaby tyle, że zawsze jest jakiś kontekst, ale o tym to już nawet nikt nie wspomina, nie mówiąc o tym, że nie myśli. Także lepiej mogłaby funkcjonować oświata, służba zdrowia itd. Nie, żebym kogoś bronił, czy usprawiedliwiał, daleko mi do tego, chodzi mi tylko o ten kontekst.



Bo takie same zachowania spotykamy wszędzie, na co dzień. My Polacy nie stanowimy tutaj jakiegoś szczególnego wyjątku na mapie świata. Jesteśmy jednak znacznie bardziej niecierpliwi od innych narodów, jeśli chodzi o poprawę warunków i komfortu naszego życia. Możemy się cieszyć, pomimo szalejącego na świecie kryzysu, że będziemy w tym roku mieć wzrost gospodarczy około 2%. Bardzo upraszczając, przy takim tempie, za 10 lat wzbogacimy się jako społeczeństwo o 20%. Coraz więcej podróżujemy, widzimy jak żyją inni, przeważnie porównujemy się z tymi najbogatszymi nacjami, powtarzamy, że tam można coś zrobić, a u nas nie. Chcielibyśmy jak najszybciej, najlepiej już teraz, za naszego życia, zrównać się poziomem egzystencji i organizacji z tymi najbogatszymi. Ale najczęściej zupełnie zapominamy, w jaki sposób i jak długo, najlepiej zorganizowane społeczności tego świata dochodziły do swego bogactwa. Bogactwo to budowane było dziesiątki, czy setki lat ciężką pracą, ale także, co miało kolosalne znaczenie, wyzyskiem innych społeczności (kolonializm, niewolnictwo, grabieże). Patrząc w tym kontekście, nasz wzrost gospodarczy na poziomie 2% rocznie nie napawa szczególnym optymizmem, tym bardziej, że przecież, kiedy inni budowali swoje potęgi, my rujnowani byliśmy przez kolejne totalitaryzmy.

Proces tworzenia bardzo powierzchownego, spleconego obrazu wszelkich wydarzeń, jest niestety ogólnoswiatowy, w czym główną rolę spełniają media docierające błyskawicznie do źródeł informacji i do nas odbiorców. My z kolei coraz częściej czerpiemy swoją wiedzę właśnie z mediów i na niej opieramy swoje sądy o otaczającym nas świecie. A przecież precyzyjność przekazu medialnego jakże często porównywalna jest z tą ze znanego kawału z brodą o informacji podanej przez Radio Jerewan, że w Moskwie, na Placu Czerwonym rozdają rowery!!! A prawda jest taka, że nie w Moskwie tylko Nowosybirsku, nie na Placu Czerwonym, tylko przed sklepem monopolowym i nie rozdają rowerów, tylko kradną rowery. Cała reszta się zgadza. Niestety coraz częściej nasza wiedza opiera się na takich informacjach, o czym przekonuję się niejednokrotnie wysłuchując opinii części z Was szanowni mieszkańcy na temat tego, jak powinno się zarządzać gminą. W samorządzie, zupełnie przez przypadek zresztą, pracuję już 20 lat i wciąż jeszcze wielu rzeczy nie wiem, wielu rzeczy wciąż się uczę i nie wstydzę się do tego przyznać. Jeśli mam wyrażać pogląd na temat jakiegoś problemu, to staram się brać pod uwagę, w jakim kontekście ów problem występuje. A jeżeli nie mam wystarczającej wiedzy na dany temat, to po prostu się nie wypowiadam, albo używam prostego sformułowania, że czegoś „nie wiem”. Kiedy ktoś stawia mi za wzór Gminę Kraków, jeśli chodzi o zapewnienie dostaw wody, to nie wiem, co mam o tym sądzić? Porównywanie 6-cio krotnie większej powierzchniowo gminy, o stukrotnie większej ilości mieszkańców do naszej pięknej, ale małej gminy, to jak zestawienie możliwości Fiata 126p i Maybacha. Również nieco upraszczając, w przeciętnym bloku w Krakowie mieszka tyle osób, ile u nas w niejednej wsi. Podłączenie takiego bloku do wodociągu wymaga kilkudziesięciu metrów sieci, a w tenach wiejskich dla tej samej liczby mieszkańców niezbędne jest wybudowanie, co najmniej kilkunastu kilometrów wodociągu. Historia wodociągów krakowskich sięga końca XIX wieku, podczas gdy michałowickiego, początku lat siedemdziesiątych wieku XX. Nie inaczej ma się oczywiście rozbudowa pozostałej infrastruktury.

Jeśliby ktoś z Państwa poczuł się urażony tym, co napisałem powyżej, to bardzo przepraszam, ale traktuję ten tekst jako głos w dyskusji na temat rozwoju naszej gminy, także i mentalnego, bo gmina to nie wójt i urzędnicy. Gmina to my wszyscy, ponad 8 tysięcy ludzi.

Z samorządowym pozdrowieniem,

  
Wójt Gminy Michałowice



# O DROGACH ZDAŃ KILKA

*„Szła u nas przez wieś droga. Nie najlepsza, pewnie, jak to przez wieś. Dziury, doły. Wiosną czy jesienią błoto, latem kurz. Ale ludziom wystarczyła. I na jarmark do miasta można było nią dojechać, i do każdej wsi w sąsiedztwie, i czy na wojnę, czy w świat ktoś wyruszał, tak samo go zaprowadziła. A prócz tego, że była dla wszystkich, każdy miał jeszcze kawałek tej drogi na własność dla siebie, wedle tego, jak obejście jego. I przed każdą niedzielą czy świętem ją zamiatali, jesienią skrobał błoto, zimą śnieg odgarniał, kiedy napadało, popiołem posypał, żeby ktoś się nie przewrócił przed jego chałupą”.*

(W. Myśliwski – Kamień na kamieniu)

Pewnie jeszcze najstarsi mieszkańcy naszej Gminy pamiętają takie drogi. Od czasów opisanych przez W. Myśliwskiego zmieniło się bardzo wiele: powszechne są samochody, zmieniła się nawierzchnia dróg i podejście mieszkańców. Mało kto traktuje drogi, rowy, chodnik jako część własnego obejścia. W kwestii dróg nie zmieniły się tylko dwie rzeczy, nadal są one najważniejszym elementem infrastruktury w gminie, a dodatkowo w większości przypadków nie zmieniła się ich szerokość. Często drogi wytyczone kiedyś pod wozy konne muszą obecnie służyć intensywnemu ruchowi samochodowemu.

Historyczne zaszczyty własnościowe stają się jedną z największych bolączek przy utrzymaniu infrastruktury drogowej, szczególnie gminnej. Przez całe dziesięciolecia nikt nie dbał o regulację prawne działek drogowych. Były one utwardzane według ich przebiegu w terenie, często wchodziły w prywatne działki sąsiadów, kiedy indziej znów sąsiad orał swoje pole do połowy drogi. Problemy z wąskimi drogami sprawiają olbrzymie problemy zarządcom dróg. Bardzo często podczas inwestycji i remontów okazuje się, że działka drogowa ma geodezyjnie tylko 2 albo 3 metry. Na takiej szerokości nie ma możliwości zrobienia drogi, na której mogą się swobodnie wyminąć dwa samochody, o rowach, poboczach i chodnikach nie wspominając. Dodatkowo dochodzi do tego opór mieszkańców, którzy nie chcą przekazać na rzecz Gminy (czyli społeczności mieszkańców, a nie urzędników) kilkunastu czy kilkudziesięciu metrów kwadratowych gruntu. A przecież nowe drogi mają służyć przede wszystkim właścicielom działek przylegających do drogi.

W tym miejscu chciałbym zaznaczyć, że Gmina Michałowice od lutego 2008 roku porządkuje stan prawny dróg przy okazji wydawania decyzji podziału nieruchomości. Na mocy art. 98 ustawy o gospodarce nieru-

chomościami, Gmina nabywa z mocy prawa (za odszkodowaniem) działki, które w Miejscowym Planie Zagospodarowania Przestrzennego są przeznaczone na poszerzenie dróg. Dzięki temu udało się już pozyskać blisko hektar terenu przy drogach gminnych. Oczywiście do całkowitego uregulowania poszerzeń dróg konieczne są jeszcze długie lata, a pewnie nawet dziesięciolecia, ale pierwsze kroki zostały już poczynione. Alternatywą dla poszerzeń dróg przy okazji dokonywanych podziałów działek są kompleksowe akcje organizowane przez Urząd Gminy, przy udziale sołtysów i radnych, które pozwalają na poszerzenie dróg, gdy zgodzą się na to wszyscy właściciele działek przyległych. Przez ostatnich kilka lat udało się przeprowadzić dwie takie akcje, przy ulicy Nad Strugą w Michałowicach oraz w Wilczkowicach, droga w kierunku Kozierowa i Żerkowic. Jak wygląda droga, gdy nie uzyska się wszystkich zgód mieszkańców – można się przekonać jadąc ulicą Legionową w Michałowicach. Przy okazji poszerzania dróg warto zwrócić uwagę na kwoty odszkodowań. Ceny działek drogowych znacznie odbiegają od cen działek budowlanych (co ma swoje odzwierciedlenie w aktach notarialnych) i kształtują się w okolicach 1000 zł za ar. Właśnie tego rzędu kwoty płaci Gmina Michałowice za tereny pozyskane pod poszerzenia dróg. Często udaje się także pozyskać grunty za darmo, gdy właścicielom zależy na remoncie drogi. Na wspomniane poszerzenia wydaliśmy przez dwa lata blisko 200 tys. (odszkodowania, notariusz, geodeci). Gdyby Urząd płacił za działki drogowe jak za budowlane, w budżecie nie byłoby już środków na inwestycje.

Musimy mieć świadomość, że regulacja stanu prawnego dróg będzie trwała jeszcze wiele lat. Nie da się, z powodów prawnych, administracyjnych i finansowych, uregulować tej kwestii szybko. Nasza Gmina i tak

należy do jednych z niewielu, które kompleksowo zajęły się tą sprawą. Wielu wójtów wychodzi z założenia, że nie warto czynić starań w kierunku regulacji stanu prawnego dróg, gdyż wiąże się to najczęściej z kłopotami (niezadowolone mieszkańców, odszkodowania itp.).

Drugi dzielią się na kilka kategorii, z których w Gminie Michałowice występują cztery: droga krajowa (nr 7), sieć dróg powiatowych i gminnych oraz drogi wewnętrzne. Ogółem sieć dróg powiatowych w Gminie Michałowice liczy ponad 43 km. Pozostałe drogi są drogami gminnymi i prywatnymi.

Każda droga ma swojego właściciela i zarządcę. Do zarządcy drogi należy jej modernizacja, bieżące remonty, odśnieżanie, dbanie o rowy i pobocza. Zarządcami dróg w Gminie Michałowice są Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (GDDKiA) dla drogi krajowej, Zarząd Dróg Powiatu Krakowskiego (ZDPK) dla dróg powiatowych i Urząd Gminy Michałowice dla dróg gminnych. Jednym z najważniejszych, choć okresowych, zadań zarządcy drogi jest ich zimowe utrzymanie. Zajmują się nim firmy wyłonione w drodze przetargów. Do tej pory za zimowe utrzymanie dróg w Gminie Michałowice odpowiadały zawsze 3 firmy (w zależności od kategorii drogi). Co rok w okresie intensywnych opadów zdarzają się telefony od niezadowolonych mieszkańców, którzy narzekają na śliskie drogi. Proszę pamiętać, że kwestie odśnieżania regulują określone normy. Mówią one między innymi o tym, że odśnieżanie rozpoczyna się dopiero po ustaniu opadów. Najpierw odśnieżaniu podlegają najważniejsze drogi, takie po których jeździ komunikacja publiczna, gdzie jest największe natężenie ruchu lub te najbardziej strome. Nie jest fizycznie możliwe, żeby wszystkie drogi zostały odśnieżone jednocześnie, dlatego ustala się logiczną kolejność prac. I właśnie dlatego czasami na odśnieżenie drogi pod swoją bramą trzeba poczekać nawet kilka godzin. Pamiętajmy jednak o tym, że są kraje, które utrzymują swoje drogi w białym standardzie i nawet wtedy do komfortowej jazdy zazwyczaj wystarczają zimowe opony z dobrym bieżnikiem. W trakcie sezonu zimowego zawsze dostępne są – zarówno w urzędzie, jak i na stronie internetowej – czynne całodobowo

telefony do zarządców dróg i firm odśnieżających drogi.

Na kwestię zarządcy dróg warto zwrócić uwagę, bo nie wszystkie drogi leżą w gestii tutejszego Urzędu. Nie mamy wpływu na dziury, niewykoszone pobocza, źle odśnieżone drogi np. powiatowe. Czasami oczywiście interweniujemy u zarządców dróg wyższej kategorii, ale występujemy w charakterze takiego samego petenta jak każdy z mieszkańców.

Swoje obowiązki mają zarządcy dróg, ale mają je także właściciele działek przyległych do dróg, a konkretnie do chodników. Należy pamiętać, że zgodnie z ustawą o utrzymaniu porządku w gminach, sprzątanie i odśnieżanie chodnika należy do właścicieli działek położonych wzdłuż chodnika. W przypadku wypadku na oblodzonym chodniku, przechodzień, który złamał rękę lub nogę ma prawo domagać się odszkodowania od właściciela przyległej nieruchomości. Dodatkowo osoba, która nie wywiązuje się z obowiązku odśnieżania podlega karze grzywny do 1500 złotych.

Warto pamiętać, że pas drogowy, to nie tylko sama jezdnia, ale też tereny do niej przyległe po obydwu stronach. Każde nowe ogrodzenie, czy zjazd może pogorszyć parametry drogi. Dlatego też w przypadku budowy nowej infrastruktury (ogrodzenia, zjazdu, kable, rury) w pasie drogowym, konieczne jest uzyskanie zezwolenia zarządcy drogi. Przykładowo przy budowie zjazdu, należy uzyskać warunki, następnie na ich podstawie wykonać projekt, który podlega zatwierdzeniu i dopiero wtedy można przystąpić do prac budowlanych. Urzędnicy sprawdzają m.in. czy pod wjazdem musi być przepust, jeśli tak to jakiej średnicy, jaka może być szerokość wjazdu lub czy właściciel nie wymyślił budowy na łuku drogi. Wszystkie te elementy mają potem wpływ na użytkowanie drogi i bezpieczeństwo. W tutejszym Urzędzie tymi procedurami zajmuje się Referat Inwestycji i Gospodarki Komunalnej i są one załatwiane w ciągu kilku dni.

Przez ostatnie sześć lat wybudowano w Gminie Michałowice ponad 36 km asfaltowych dróg gminnych. Częściowo były to remonty starych nawierzchni, częściowo położenie nowego asfaltu na drogach szutrowych. Największe inwestycje poczyniono

w Michałowicach – ponad 8 km i Masłomiącej – blisko 6 km. W sumie na remont asfaltowych dróg gminnych przeznaczono prawie 5 mln zł.

Gmina przeznaczą też olbrzymie środki (ponad 3 mln od roku 2003) na remont dróg powiatowych i budowę chodników przy tych drogach. Generalnie gminy nie mają możliwości wydawania pieniędzy na drogi wyższej kategorii. Wyjątkiem są jednak drogi powiatowe, które w ramach specjalnej procedury tzw. Inicjatyw Samorządowych są modernizowane wspólnie przez Powiat Krakowski i Gminy powiatu. Zarząd Powiatu, tłumacząc się brakiem środków, niejako zmusił gminy do przejścia inicjatywy i finansowania w 50% inwestycji na drogach powiatowych. W ubiegłych latach zdecydowana większość prac na drogach powiatowych (z wyjątkiem ulicy Granicznej w Michałowicach) była współfinansowana z budżetu Gminy Michałowice. Dzięki temu udało się wyremontować 28 km dróg, zbudować 1,6 km chodnika. Obecnie mamy jedno z najlepszych dróg powiatowych w całym powiecie.

Liczy przywołane powyżej pokazują jak ważną, ale też kosztowną infrastrukturą są drogi i jakie mieliśmy zaległości w tej dziedzinie. Ciągłe zostało jeszcze wiele do zrobienia, szczególnie jeżeli chodzi o budowę chodników, ale wydaje się, że jesteśmy już bliżej niż dalej.

Najważniejszą drogą w naszej gminie jest obecnie droga krajowa nr 7. W roku 2007 GDDKiA przeprowadziła generalny remont tej drogi, dzięki czemu udało się znacząco poprawić nawierzchnię i bezpieczeństwo, m.in. poprzez budowę sygnalizacji świetlnej i chodników. Pomimo znacznej poprawy, przy drodze krajowej ciągle brakuje chodników. Co rok zarówno mieszkańcy, jak i Urząd Gminy monitują GDDKiA o budowę nowych ciągów dla pieszych. Według zapewnienia dyrektora krakowskiego Oddziału GDDKiA w latach 2009–2010 zostanie wykonany brakujący odcinek chodnika w centrum Michałowic, od światła do GS oraz odcinek chodnika pomiędzy ulicami Kwiatową i Banasiówka. W kolejnych latach, mamy nadzieję, prace będą kontynuowane. Jest to szczególnie istotne, gdyż na drodze krajowej nr 7 można zauważyć coraz większe natężenie ruchu. Z tego powodu w godzinach

porannych na wjazd do Krakowa trzeba czasami czekać nawet kilkadziesiąt minut. Niestety przez nieprzemyślaną zabudowę na północnej granicy miasta, gdzie zrobiło się „wąskie gardło”, w najbliższych latach nie można liczyć na poprawę sytuacji.

Zostanie ona rozwiązana dopiero, gdy powstanie droga ekspresowa S-7, która będzie biegła z Nowej Huty wzdłuż wschodniej granicy naszej Gminy. Ta droga powinna przejąć większość ruchu tranzytowego i w znacznym stopniu odciążyc drogę nr 7. Niestety termin jej realizacji nie jest obecnie znany. Pierwotnie mówiło się o roku 2012, obecnie z powodu kryzysu oraz dużej liczby stanowisk archeologicznych na trasie drogi S-7, wydaje się, że rok 2015 trzeba traktować jako wersję optymistyczną.

W tym roku na zlecenie Województwa Małopolskiego i Gminy Miejskiej Kraków zostało zlecone opracowanie koncepcji programowo-przestrzennej przebiegu północnego obejścia Krakowa tzw. „Północnej obwodnicy Krakowa”. Opracowanie zawiera kilka wariantów przebiegu, z których jeden (w dwóch wersjach) został zlokalizowany częściowo na terenie naszej Gminy. Ponieważ jest to dopiero początek prac, jest zbyt wcześnie by mówić o szczegółach (więcej informacji w innym artykule). Na razie nie ma jeszcze decyzji jakiej kategorii ma być ta droga oraz, co ważniejsze, kto ma sfinansować jej budowę, wydaje się więc, że realizacja Północnej obwodnicy Krakowa nie rozpocznie się szybko.

Na koniec mały apel. W ciągu ostatnich kilku miesięcy burze i intensywne opady doprowadziły do częściowych zamuleń i zalania dróg oraz nieruchomości prywatnych. Sytuacja była traktowana jako kryzysowa i do pracy zostały zaangażowane wszystkie siły i środki tutejszego urzędu. Niestety przy okazji wyszedł brak odpowiedzialności niektórych mieszkańców. Duża część telefonów, w których mieszkańcy zgłaszali, że droga jest nieprzejezdna, dotyczyła takiej ilości błota, którą można było jedną łopatą załadować na taczki. Te namulenia nie powodowały prawie żadnego zagrożenia, a jedynie trochę utrudnień (konieczność zwolnienia i zabrudzenie kół). Wysłaliśmy koparki do prac, które można było wykonać bądź ręcznie bądź w terminie późniejszym, gdy tymczasem prawdziwe zatory czekały na

przyjazd sprzętu. Podobną prawidłowość zaobserwowali strażacy, którzy byli wzywani do usuwania wody z przydomowych ogródków, gdzie zagrożone wodą były dwa rzędkie truskawek, gdy naprawę potrzebni byli w zupełnie innych miejscach. Szanowni Państwo, zachowujemy się odpowiedzialnie, szczególnie w czasie klęsk żywiołowych. Żadna gmina nie ma takich możliwości, by jednocześnie zlikwidować wszystkie zagrożenia. Miejmy świadomość, że w innych miejscach ludzie rzeczywiście czekają na pomoc. A te parę łopat błota z drogi zostanie usunięte, ale wtedy kiedy nie będzie już do wykonania innych naprawdę poważnych prac.

**Do dróg powiatowych zaliczamy następujące drogi:**

- Michałowice, ul. Komora, Michałki, Graniczna przez Górą Wieś, aż do Kozierowa;
- Michałowice, ul. Górna;
- Michałowice, ul. Jana Pawła II;
- Michałowice, ul. Pałęgi i dalej jako ul. Długa w Masłomiącej, przez Więclawice, aż do Sieborowic i Łuczyc;
- Michałowice, ul. Dąbrowskich i Masłomiąca ul. Klinówka;

- Michałowice, ul. Podedworze, dalej przez Młodziejowice, Książniczki, Kończyce do Raciborowic;
- droga łącząca Wilczkowice z Kozierowem;
- droga w Wilczkowicach w kierunku Iwanowic;
- droga przez Wolę Więclawską;
- droga przez Zagórzycę w kierunku Goszczy;
- droga przez Pielgrzymowice w kierunku Wiktorowic;
- droga relacji Batowice–Raciborowice–Zastów.

**Zarządcami dróg w Gminie Michałowice są:**

- droga krajowa – Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (GDDKiA), Oddział w Krakowie, ul. Mogilska 25, Kraków, tel.: 012 411-43-59, 012 417-25-11;
- drogi powiatowe – Zarząd Dróg Powiatu Krakowskiego (ZDPK), ul. Włociańska 4, Kraków, tel.: **012 622-10-10, 012 637-18-11**;
- drogi gminne – Urząd Gminy Michałowice, 012 388-57-40 w.14.

Jarosław Sadowski

Zastępca Wójta Gminy Michałowice

# PRALNIA – MAGIEL

**Barbara Zakrzewska**

Masłomiąca ul. Jurajska 7, gmina Michałowice

- *pranie i maglowanie pościeli, bielizny, itp.*
- *samo maglowanie*
- *czyszczenie chemiczne*
- *czyszczenie dywanów*
- *wypożyczanie obrusów, narzut, serwetek, świeczników*

*Możliwa usługa  
na telefon:  
505 083 534  
012 270 43 78*



**WYSOKA JAKOŚĆ • NISKIE CENY**



# OGŁOSZENIE WÓJTA GMINY MICHAŁOWICE

Lp.	Nr działki, oznaczenie KW	Powierzchnia m <sup>2</sup>	Cena wywoławcza (zł)	Udział w części wspólnej	Wartość współudziału zł
1	2	3	4	5	6
1.	119/3 KW 24371	3955	39 550,00	-	-
2.	119/4 KW 6521	317	20 690,00	0.0173	684 zł
3.	119/5 KW 6521	306	19 970,00	0.0167	660 zł
4.	119/8 KW 6521	343	22 390,00	0.0187	740 zł
5.	119/19 KW 6521	409	26 700,00	0.0223	882 zł
6.	119/20 KW 6521	386	25 200,00	0.0211	835 zł
7.	119/21 KW 6521	349	22 780,00	0.0191	755 zł
8.	119/24 KW 6521	355	23 170,00	0.0194	767 zł
9.	119/26 KW 6521	401	26 170,00	0.0219	866 zł
10.	119/46 KW 6521	353	23 040,00	0.0193	763 zł
11.	119/48 KW 6521	349	22 780,00	0.0191	755 zł
12.	119/50 KW 6521	350	22 850,00	0.0191	755 zł
13.	119/51 KW 6521	455	29 700,00	0.0249	985 zł

Wójt Gminy Michałowice ogłasza pierwszy przetarg ustny ograniczony na sprzedaż niżej wymienionych działek wraz z udziałem w nieruchomości wspólnej – działka drogowa, położonych w miejscowości Pielgrzymowice, gmina Michałowice, powiat krakowski, województwo małopolskie. Działki stanowią własność Gminy Michałowice i objęte są księgą wieczystą 6521 oraz dla działki drogowej księgą wieczystą 24371.

Do ceny należy dodać 22% podatek VAT. Cena dla poszczególnych nieruchomości nie obejmuje istniejących na działkach naniesień budowlanych. Poszczególne działki zostaną sprzedane wraz z udziałem w nieruchomości wspólnej – działka drogowa 119/3.

Wysokość wadium dla działek numer: 119/4, 119/5, 119/8, 119/19, 119/20, 119/21, 119/24, 119/26, 119/46, 119/48, 119/50, 119/51 wynosi 3500 zł (słownie trzy tysiące pięćset złotych). Wadium w pieniądzu należy wpłacić gotówką na konto Urzędu Gminy Michałowice Nr 10 85890006 0180 0000 01010001 Bank Spółdzielczy Rzemiosła w Krakowie, Oddział Michałowice lub w kasie Banku Spółdzielczego Rzemiosła w Urzędzie Gminy Michałowice, do dnia 11 września 2009 roku. Wadium może być wnoszone w pieniądzu, obligacjach Skarbu Państwa lub papierach wartościowych dopuszczonych do obrotu publicznego. Za datę wpływu wadium przyjmuje się datę uznania rachunku sprzedającego.

Ustala się wysokość postąpienia dla działek numer: 119/4, 119/5, 119/8, 119/19, 119/20, 119/21, 119/24, 119/26, 119/46, 119/48, 119/50, 119/51, nie

mniej niż 1% ceny wywoławczej przedmiotowej działki wraz z ceną udziału w części wspólnej działki 119/3.

Zgodnie z zatwierdzonym Miejscowym Planem Zagospodarowania Przemysłowego Gminy Michałowice (uchwała nr XLVI /383/2006 Rady Gminy w Michałowicach z dnia 31 maja 2006 roku, Dziennik Urzędowy Województwa Małopolskiego Nr 453, z dnia 2 sierpnia 2006 r.) przedmiotowe działki stanowią:

- Działki nr 119/4, 119/5, 119/8, 119/19, 119/20: w pasie około 0,5 metra od strony działki drogowej nr 119/3 teren dróg wewnętrznych oznaczony na MPZP Gminy Michałowice symbolem KDW, w pozostałym pasie teren zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej oznaczony na MPZP Gminy Michałowice symbolem I.H.MN.07.
- Działki nr 119/21, 119/24, 119/26, 119/46, 119/48, 119/50, 119/51: w pasie około 1 metra od strony działki drogowej nr 119/3 teren dróg wewnętrznych oznaczony na MPZP Gminy Michałowice symbolem KDW, w pozostałym pasie teren zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej oznaczony na MPZP Gminy Michałowice symbolem I.H.MN.07.
- Działka 119/3 stanowi drogę dojazdową do działek numer: /4, 119/5, 119/8, 119/19, 119/20, 119/21, 119/24, 119/26, 119/46, 119/48, 119/50, 119/51. Poszczególne działki zostaną sprzedane wraz z udziałem w nieruchomości wspólnej – działka 119/3.



– Działki numer: /4, 119/5, 119/8, 119/19, 119/20, 119/21, 119/24, 119/26, 119/46, 119/48, 119/50, 119/51 są użytkowane jako ogródki działkowe, każda działka zagospodarowana w indywidualny sposób przez innego użytkownika jako ogródek uprawny, zabudowany niewielkim budynkiem gospodarczym o zróżnicowanej architekturze i sposobie wykonania. W księdze wieczystej numer 6521 prowadzonej przez Sąd Rejonowy dla Krakowa Śródmieścia w Krakowie Zamiejscowy Wydział IX Ksiąg Wieczystych w Słownikach, brak jest wpisów dotyczących ograniczonych praw rzeczowych lub ograniczenia w rozporządzaniu nieruchomością, jak również wpisów dotyczących hipotek, które dotyczyłyby przedmiotowych nieruchomości.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest pisemne zgłoszenie uczestnictwa w przetargu, wpłacenie wadium, wykazanie się przez oferenta w pisemnym zgłoszeniu uczestnictwa, posiadaniem i rzeczywistym wykorzystaniem jednej z wyżej wymienionych działek w charakterze ogródka działkowego do roku 2006 przez okres co najmniej 5 lat. Dowód wniesienia wadium przez uczestnika przetargu podlega przedłożeniu komisji przetargowej przed otwarciem przetargu.

Termin zgłoszenia uczestnictwa w przetargu mija 11 września 2009 roku. Nie będą brane pod uwagę zgłoszenia, które wpłyną lub zostaną przysłane pocztą do Urzędu Gminy Michałowice po tym terminie. Lista osób zakwalifikowanych spełniających warunki przetargowe, wywieszona zostanie w siedzibie Urzędu Gminy Michałowice do dnia 16 września 2009 roku.

Wybór formy przetargu ustnego ograniczonego jest uzasadniony zaszczytami wynikającymi z dawnego i obecnego użytkowania działek gruntu jako ogródki działkowe oraz faktem istniejących na gruncie naniesień budowlanych o znacznej wartości, wzniesionych i zagospodarowanych przez ówczesnych użytkowników działek. Skarb Państwa – Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Krakowie w 1983 roku ze środków zakładowego funduszu socjalnego zakupił ww. nieruchomość, celem założenia pracowniczego ogrodu działkowego dla pracowników MPK. Następnie, z mocy prawa, ww. nieruchomość przeszła na własność Gminy Michałowice.

Każda działka zagospodarowana jest w indywidualny sposób przez innego użytkownika jako ogródek uprawny, zabudowany niewielkim budynkiem o zróżnicowanej architekturze i sposobie wykonania.

Dla działek numer 119/4, 119/5, 119/8, 119/19, 119/20, 119/21, 119/24, 119/26, 119/46, 119/48, 119/50, 119/51 wraz z udziałem w nieruchomości wspólnej działka 119/3 odbędzie się w dniu 17 września 2009 roku (czwartek) w Urzędzie Gminy Michałowice 32-010 Michałowice Plac Józefa Piłsudskiego 1 sala nr 1 w godzinach:

1. dla działki nr 119/4 – godz. 8.30
2. dla działki nr 119/5 – godz. 9.00
3. dla działki nr 119/8 – godz. 9.30
4. dla działki nr 119/19 – godz. 10.00
5. dla działki nr 119/20 – godz. 10.30
6. dla działki nr 119/21 – godz. 11.00
7. dla działki nr 119/24 – godz. 11.30
8. dla działki nr 119/24 – godz. 12.00
9. dla działki nr 119/26 – godz. 12.30
10. dla działki nr 119/46 – godz. 13.00
11. dla działki nr 119/48 – godz. 13.00
12. dla działki nr 119/50 – godz. 13.30
13. dla działki nr 119/51 – godz. 14.00

Wpłacone wadium przez uczestnika przetargu, który przetarg wygrał zalicza się na poczet ceny działki, pozostałym osobom wadium zostanie zwrócone w ciągu trzech dni. Jeżeli osoba ustalona jako nabywca działki nie stawi się bez usprawiedliwienia w miejscu i w terminie wskazanym przez sprzedającego do zawarcia umowy, Wójt Gminy może odstąpić od zawarcia umowy zaś wpłacone wadium nie podlega zwrotowi. Koszty związane z przeniesieniem własności, a w szczególności koszty zawarcia umowy notarialnej, ponosi kupujący. Termin uiszczenia ceny sprzedaży pomniejszonej o wpłacone wadium upływa najpóźniej w dniu zawarcia umowy sprzedaży działki wraz z udziałem w części wspólnej działki 119/3. Wejście w posiadanie nabytej działki nastąpi w dniu podpisania umowy przenoszącej własność, której koszty ponosi kupujący. Szczegółowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy Michałowice 32-010 Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 1, Referat Inwestycji i Gospodarki Komunalnej, tel. 012 388-57-40 wew. 23 w godzinach pracy Urzędu Gminy oraz na stronie internetowej [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl). Wójt Gminy Michałowice zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyn. Z tego tytułu uczestnikom przetargu nie przysługuje żadne roszczenie przeciwko sprzedającemu.

*Michałowice, dnia 17 sierpnia 2009 roku*

*Antoni Rumian  
Wójt Gminy Michałowice*

## Północna obwodnica Krakowa

Na zlecenie Województwa Małopolskiego i Gminy Miejskiej Kraków jest opracowywana koncepcja programowo-przestrzenna przebiegu północnego obejścia Krakowa tzw. „Północna obwodnica Krakowa”. Opracowanie zawiera kilka wariantów przebiegu obwodnicy i ma określić możliwości przeprowadzenia trasy korytarzem dotychczas rezerwowanym w dokumentach planistycznych poszczególnych Gmin oraz innymi możliwymi, wariantowymi przebiegami. Dwa z wariantów przebiegu 3a i 3b nowej drogi zostały zlokalizowane częściowo na terenie naszej Gminy w okolicach miejscowości Michałowice „Komora”, Młodziejowice, Kończyce i Raciborowice, w zdecydowanej większości przez tereny niezabudowane. Z informacji, jakie dotychczas udało się nam pozyskać wynika, iż na podstawie opracowanej koncepcji programowo-przestrzennej Urząd Marszałkowski będzie prowadził konsultacje społeczne, które mają doprowadzić do wyznaczenia docelowego przebiegu obwodnicy. W trakcie konsultacji społecznych zainteresowani mieszkańcy będą mogli szczegółowo zapoznać się z proponowanymi wariantami przebiegu, w szczególności zajętością terenu, pasami oddziaływania, aspektami ekonomicznymi oraz będą mogli wyrazić swoją opinię na temat poszczególnych wariantów.

O rozwoju prac związanych z wyżej opisanym zagadnieniem będziemy starali się Państwa informować na bieżąco.

*Robert Doniec*

Zastępca Kierownika Referatu Inwestycji i Gospodarki Komunalnej

---

## Ruszyła budowa kanalizacji

Pod koniec lipca została podpisana umowa pomiędzy Gminą Michałowice a firmą Promerol S.A. z Kryninowa, dotycząca budowy kanalizacji w miejscowościach Kończyce i Książniczki.

Zakres inwestycji obejmuje budowę sieci grawitacyjnej i tłocznej o długości 3054 mb, 2 pompownie wraz z urządzeniami pomocniczymi, a także remont części istniejącej sieci w Kończykach. Wartość zawartej umowy to 1 485 070 zł. Na realizację zadania Gmina pozyskała częściowo umarzalną pożyczkę z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska, opiewającą na blisko 1 mln zł.

W wyniku realizacji inwestycji, która powinna się zakończyć do końca listopada, możliwość podłączenia do sieci kanalizacyjnej uzyska około 80 gospodarstw.

Również w lipcu Gmina Michałowice złożyła wniosek o dofinansowanie z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich budowy sieci kanalizacji sanitarnej w miejscowościach Książniczki, Młodziejowice i Michałowice. Wartość inwestycji opiewa na 8 mln zł, z czego możliwe jest pozyskanie około 40%. Jeżeli wniosek uzyska dofinansowanie, budowa będzie realizowana w latach 2010–2012.

Budowa dwóch ww. odcinków kanalizacji w stosunkowo słabo zaludnionym terenie (bardzo wysoki jednostkowy koszt przyłącza) pozwoli na doprowadzenie sieci do Michałowic (okolice skrzyżowania ulicy Krakowskiej i Dąbrowskich), co w krótkim czasie powinno doprowadzić do podłączenia do kanalizacji najgęściej zaludnionych obszarów Gminy Michałowice: obszar Michałowice–Komora, Michałowice–centrum oraz znaczna część Maślomiącej.

*Paweł Sroga*

Kierownik Referatu Inwestycji i Gospodarki Komunalnej

---

## Zmiany w komunikacji

Informujemy, iż 3 sierpnia br. uległ zmianie rozkład jazdy oraz trasa linii prywatnej Stefan (Zagórzycze Dworskie – Kraków). Autobusy wspomnianej linii będą kursować dodatkowo na przystanek „Pielgrzymowice Pętla”. Ponadto uległa zmianie cena biletów na obydwu liniach z Zagórzyc (Stefan i Mucha) i obecnie wynosi 3 zł.

*Lukasz Strona*

Inspektor ds. gospodarki komunalnej

## UWAGA PRZEDSIĘBIORCY

Informuję, iż od dnia 1.01.2008 roku nastąpiła zmiana klasyfikacji PKD z PKD 2004 na nową PKD 2007.

W związku z powyższym każdy z Państwa ma obowiązek zwrócić się z wnioskiem o zmianę wpisu do ewidencji działalności gospodarczej. Zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 roku w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności /PKD/ Dz.U. Nr 215, poz.1885. obecnie istnieje obowiązek klasyfikacji działalności gospodarczej według kodów PKD 2007 oraz określenie przedmiotu wykonywanej działalności wyłącznie na poziomie podklasy [numer pięciodziesiętny (4 cyfry + 1 litera alfabetu)] – nowy kod należy podać na wnioskach.

Przypominamy, iż zgodnie z w/w rozporządzeniem zmiany w klasyfikacji należy dokonać do dnia 31 grudnia 2009 roku.

Wnioski dotyczące zmian we wpisie do ewidencji działalności gospodarczej udostępnione są na stronie internetowej: [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl).

Więcej informacji o klasyfikacji statystycznej: [www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl).

Przedsiębiorcy, którzy otrzymali ankiety aktualizacyjne z Urzędu Statystycznego, proszeni są o zgłoszenie się do Urzędu Gminy w celu dokonania zmian we wpisie do ewidencji działalności gospodarczej.

Jolanta Borecka

Podinspektor ds. gospodarczych

## OGŁOSZENIE

Już od października Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach zaprasza na zajęcia, w tym m.in.: muzyczne, językowe, fitness, plastyczne, teatralne oraz treningi szachowe. Szczegółowe informacje już we wrześniu na stronie [www.ckip.com.pl](http://www.ckip.com.pl) lub pod numerem telefonu 012 388 50 71.

CKiP

## WYWÓZ NIECZYSTOŚCI

dysponujemy  
lekkim samochodem  
o poj. beczki 6 m<sup>3</sup>



tel. 012 388 88 54  
tel. kom. 0604 402 613

### Usługi Transportowe Michał Gumuła



Żerkowice 26  
32-095 Iwanowice  
0607 740 900  
(012) 388 41 32 po godz. 19  
e-mail: migumula@o2.pl

Świadczymy usługi w zakresie:

- opróżnianie i czyszczenie szamb
- transport materiałów sypkich (piasek, mieszanki kamienne itp.).

Dysponujemy nowym, spełniającym wszelkie wymogi sprzętem aseptycznym o pojemności beczki 15 m<sup>3</sup>.

Transport materiałów sypkich wykonujemy samochodem ciężarowym o ładowności 15 ton.

Oferujemy:

- Krótki czas oczekiwania na usługę
- Konkurencyjne ceny
- Kulturalną obsługę
- Opróżniamy szamba zlokalizowane w trudno dostępnych miejscach (do 33 m)
- Świadczymy usługi w terminie dogodnym dla klienta
- Za świadczone usługi wystawiamy dowody zapłaty.

**Sprawdź nas, a zobaczysz różnicę!**

## ZASIŁKI RODZINNE

W związku z nowelizacją ustawy o świadczeniach rodzinnych, okres zasiłkowy ustalony został na okres od 1 listopada do 31 października następnego roku kalendarzowego. W związku z tym, bieżący okres zasiłkowy, który rozpoczął się 1 września 2008 r., został z urzędu przedłużony do 31 października 2009 r.

Na podstawie art. 162 KPA, GOPS Michałowice przyznał dodatki związane z nauką dziecka (kontynuacja nauki w szkole ponadgimnazjalnej) pod warunkiem dostarczenia w nieprzekraczalnym terminie do **15 września 2009 r. !!!** zaświadczenia o uczęszczaniu do szkoły w roku szkolnym 2009/2010. Konsekwencją nie dostarczenia zaświadczenia będzie **BRAK!!!** ww. dodatków i kwota równa przyznanym dodatkom będzie odejmowana od kwoty pobieranego zasiłku rodzinnego. Rodzice dzieci, które w tym roku rozpoczynają edukację lub kończą gimnazjum i w roku szkolnym 2009/2010 będą uczęszczały do szkoły ponadgimnazjalnej mogą złożyć wniosek o ustalenie prawa do dodatków do zasiłku rodzinnego związanych z nauką z zaświadczeniem ze szkoły w terminie od 1 września do 30 września 2009 r. W przypadku dzieci uczęszczających do szkół podstawowych i gimnazjalnych decyzja wydawana jest z urzędu i nie wymaga dostarczania żadnych zaświadczeń.

Wobec powyższego Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Michałowicach zwraca się z prośbą do osób pobierających zasiłki rodzinne w okresie zasiłkowym 2008/2009 o zgłaszanie się do naszego Ośrodka w celu odebrania decyzji zmieniających przedłużających okres pobierania świadczeń. Termin odbioru do 31 sierpnia 2009 roku.

*Krzysztof Gryglik*  
Referent ds. świadczeń rodzinnych



## ZWROT PODATKU AKCYZOWEGO ZAWARTEGO W CENIE OLEJU NAPĘDOWEGO ŻUŻYWANEGO DO PRODUKCJI ROLNEJ W 2009 R.

Każdy rolnik, który chce odzyskać część pieniędzy wydanych na olej napędowy używany do produkcji rolnej powinien zbierać faktury VAT.

W nieprzekraczalnym terminie **od 1 września 2009 r. do 30 września 2009 r.** należy złożyć odpowiedni wniosek do Wójta Gminy Michałowice wraz fakturami VAT (lub ich kopiami) stanowiącymi dowód zakupu oleju napędowego w okresie od 1 marca 2009 r. do 31 sierpnia 2009 r. w ramach kwoty zwrotu podatku określonej na 2009 r. **Limit zwrotu podatku akcyzowego w 2009 r. wynosi 73,10 zł \* ilość ha użytków rolnych.** Dodatkowe informacje na stronie [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl) w dziale: „podatki” oraz Ministerstwa Rolnictwa – [www.minrol.gov.pl](http://www.minrol.gov.pl)

Wnioski należy składać w Urzędzie Gminy Michałowice.

*Lidia Boczkowska*  
Inspektor ds. podatkowych



## KOMUNIKAT

W związku z napływem niepokojących informacji o pozostawianiu śmieci w niedozwolonych miejscach (np. cudzych posesjach, przystankach itp.), Sołtys Michałowic III zwraca się z prośbą o wyrzucanie odpadów w miejscach do tego przeznaczonych. Warto w tym miejscu zaznaczyć, iż ten kto wyrzuca na nie należący do niego grunt polny nieczystości podlega karze grzywny do 1 000,00 złotych (art. 154 par. 2 Kodeksu Wykroczeń).

*Redakcja*





## ZŁOTA SETKA SAMORZĄDÓW

W najbardziej prestiżowym rankingu samorządów naszego kraju, organizowanym przez redakcję Rzeczypospolitej, zwyciężyła Kobyłanka (zachodniopomorskie) przed Zielonkami i Mszaną Dolną. W 100-tce po raz pierwszy znalazły się Michałowice – na 61. miejscu.

Gminy oceniane były w trzech kategoriach: miasta na prawach powiatu, pozostałe gminy miejsko-wiejskie i gminy wiejskie.

Michałowice znalazły się po raz pierwszy w tym prestiżowym gronie. W pierwszej setce jest 13 gmin z Małopolski, a ocenie podlegało w sumie ponad 1500 gmin wiejskich.

Ranking Samorządów Rzeczypospolitej ma na celu wskazanie najlepiej zarządzanych miast i gmin w Polsce. Nagradza te samorzady, które najlepiej dbają o rozwój i podniesienie jakości życia swoich mieszkańców, zgodnie z regułami odpowiedzialności i bezpieczeństwa finansowego. Punkty przyznawane są też za pozyskanie funduszy z Unii Europejskiej, ale także za współpracę z lokalnymi organizacjami pozarządowymi, za poziom edukacji, nakłady na gospodarkę mieszkaniową, poprawność wydawania decyzji administracyjnych i przygotowanie budżetu.

*Jarosław Sadowski*  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice

## KONSERWATORZY ZWiK

W związku z ostatnimi awariami wodociągów, podajemy numery telefonów do konserwatorów ZWiK, którzy zajmują się eksploatacją i remontami sieci wodociągowej:

- Krzywda Ludwik – Michałowice Komora, Górna Wieś, Kozierów tel. 788 213 738;
- Patecki Józef – Michałowice – pozostała część, Wilczkowie, Zerwana, Młodziejowice tel. 501 671 052;
- Nawara Stanisław – Raciborowice, Więclawice Dworskie, Prawda, Książniczki, Młodziejowice Stoczki tel. 604 982 790;
- Łuszcz Robert – Masłomiąca, Więclawice Stare, Zdzieszławice, Kończyce tel. 511 240 074;
- Bebak Krzysztof – Zagórzycze Stare, Zagórzycze Dworskie, Wola Więclawska, Sieborowice, Pielgrzymowice tel. 504 042 331.

*Barbara Tlustowska*  
Podinspektor ZWiK

## Harmonogram wywozu odpadów wielkogabarytowych dla mieszkańców obsługiwanych przez MPO Sp. z o.o.

Mieszkańcy Gminy Michałowice, posiadający podpisane umowy na wywóz stałych odpadów komunalnych z firmą MPO Sp. z o.o., powinni w poniżej wyznaczonych terminach wystawić w godzinach porannych przed posesję, w miejscu dostępnym (z możliwością podjazdu samochodu specjalistycznego): stare meble, zużyty sprzęt AGD i RTV, opony samochodowe do wielkości 17”.

Michałowice – 9 września 2009 roku (środa)

Górna Wieś, Kozierów, Wilczkowie – 10 września 2009 roku (czwartek)

Masłomiąca, Zerwana – 14 września 2009 roku (poniedziałek)

Wola Więclawska, Zagórzycze, Więclawice, Sieborowice – 15 września 2009 roku (wtorek)

Pielgrzymowice, Zdzieszławice, Młodziejowice – 16 września 2009 roku (środa)

Raciborowice, Prawda, Kończyce, Książniczki – 17 września 2009 roku (czwartek)

*Katarzyna Kutyla*  
Inspektor ds. ochrony środowiska i odpadów

# PIKNIK WOLNOŚCI

O tym, że „Kadrówka – Piknik Wolności” jest wyjątkowym wydarzeniem w życiu kulturalnym Gminy Michałowice, nie trzeba już nikogo przekonywać. Nie trzeba również nikomu tłumaczyć czym jest Piknik Wolności



i że warto te (zwykle trzy dni), spędzić właśnie w Gminie Michałowice. Marsz Szlakiem I Kompanii Kadrowej zgodnie z tradycją ma miejsce 6 sierpnia – uroczysty apel pod Obeliskiem, a po nim część oficjalna na terenach rekreacyjnych „Baseny”, a w tym roku na terenie zespołu dworsko-parkowego w Michałowicach (w tym miejscu składamy serdeczne podziękowania na ręce gospodarzy terenu – Państwa Lorenzów). Tak zwykle świętujemy w Michałowicach wraz z licznymi przybyłymi gośćmi z różnych zakątków Polski kolejne rocznice obalenia w 1914 roku

przez żołnierzy Józefa Piłsudskiego słupów granicznych, zlokalizowanych na Komorze. To także ważne wydarzenie historyczne stało się swego rodzaju pretekstem do organizowania od 2004 roku cyklicznej imprezy „Kadrówka – Piknik Wolności”.

Z roku na rok organizatorzy przygotowują coraz ciekawsze atrakcje dla różnych grup wiekowych, nie inaczej było w tym roku. Koncerty rockowe w wykonaniu zespołów Filing oraz Ladies Clinic, występy gwiazd: Pawła Kukiza wraz z zespołem Piersi oraz Zbigniewa Wodeckiego z Młodzieżową Orkiestrą Dętą WIENIAWA, ścianka wspinaczkowa, iluzjonista, Break Dance Show – grupa Misjonarze Rytmu z Krakowa, pokaz samby brazylijskiej w wykonaniu Bailando Samba, grupa cheerleaders ARRIBA, koncerty orkiestr dętych „Echo” z Michałowic, „Hejnał” z Więclawic, „Wola” z Woli Zachariaszowskiej oraz „Neurieder Blasmusikanten” z Monachium, grupa teatralna aKuKu, mega pokaz sztucznych ogni, wesołe miasteczko, dyskoteka przy dźwiękach serwowanych przez DJ Klejora – oto główne atrakcje, które skupiły przed kadrówkową sceną imponującą liczną widownię.

Niewątpliwie do tak dużej frekwencji podczas Pikniku przyczyniła się również zakrojona na szeroką skalę akcja promocyjna prowadzona w telewizji TVP3, radiu VOX FM,



portalach internetowych oraz za pośrednictwem plakatów, które wisiały również w Krakowie na tydzień przed imprezą.

Jak co roku w ramach Pikniku Wolności miał również miejsce VI już Maraton Rowerowy MTB Michałowice. Wystartowało w nim niemal dwustu zawodników w 10 kategoriach. Profesjonalnie wytyczona i oznakowana trasa, zabezpieczenie kolejnych punktów przez policję, strażaków, harcerzy i służbę medyczną, bogato wyposażone bufety, sprawna obsługa w biurze zawodów oraz sędziowska złożyły się na niewątpliwy sukces VI MTB. Liczne pochwały na forach rowerowych utwierdzają w przekonaniu, że warto organizować maraton, wiele osób wręcz nie wyobraża sobie, żeby MTB Michałowice zniknął z kalendarza imprez sportowych Województwa Małopolskiego. Zainteresowanych uspokajamy – my też nie wyobrażamy sobie takiej sytuacji.

Piknik Wolności realizowany w głównej mierze w ramach budżetu Gminy Michałowice, odbył się również przy wsparciu Województwa Małopolskiego oraz Starostwa Powiatowego w Krakowie.

Jak co roku nie zawiedli nas też sponsorzy. Wsparli nas finansowo lub rzeczowo: Bank Spółdzielczy Rzemiosła Oddział w Michałowicach, Krzysztof Kucala firma „Stefan”, Andrzej Kwiecień (nauka jazdy), Katarzyna Kmita „FUN SPORT”, Ryszard Kaufmann A&R Computers Sp. z o.o., Woda Polska Źródło Żywiec, DRAKOS, TRANSSUD, B.B. „TRANSKOP”, STARS Impresariat Filmowy Sp. z o.o., za co serdecznie dziękujemy.

Do sukcesu tegorocznej Kadrówki przyczynili się m.in.: przedstawiciele KS Mi-



chałowianka – współorganizatora imprezy, (wsparcie logistyczne), harcerze z Żółtego Szczepeu Michałowice (pomoc w zabezpieczeniu Maratonu MTB Michałowice oraz przygotowanie posiłków), strażacy z jednostek Gminy Michałowice (pomoc w zabezpieczeniu Maratonu MTB Michałowice, obsługę parkingów oraz dbanie o bezpieczeństwo uczestników imprezy), Komendantowi oraz funkcjonariuszom Komisariatu Policji w Zielonkach za dbanie o bezpieczeństwo uczestników imprezy, mieszkańcom okolicznych domów oraz właścicielom działek, na których zlokalizowane były parkingi. Za miłą i owocną współpracę podczas przygotowań i samego już Pikniku Wolności pragniemy im wszystkim w tym miejscu serdecznie podziękować.

Kolejny Piknik Wolności dopiero za rok, a my już nie możemy się doczekać... pozostaje nam mieć nadzieję, że Państwu również się podobało...

*Redakcja*



## PUNKT INFORMACYJNY DLA MIESZKAŃCÓW POWIATU ZIEMSKIEGO KRAKOWSKIEGO

Od 3 sierpnia 2009 roku w Starostwie Powiatowym w Krakowie ponownie rusza punkt konsultacyjno – informacyjny, w którym mieszkańcy powiatu ziemskiego krakowskiego mogą uzyskać pomoc w uporządkowaniu stanu prawnego nieruchomości.

W punkcie konsultacyjnym w siedzibie Wydziału Gospodarki Nieruchomościami Starostwa Powiatowego w Krakowie przy ul. Przy Moście 1, mieszkańcy powiatu krakowskiego ziemskiego uzyskują szczegółowe informacje i wyjaśnienia odnośnie problematyki prawnej i geodezyjnej, w zakresie rodzaju i sposobu działań niezbędnych do uzyskania tytułu prawnego do zajmowanych nieruchomości oraz ujawnienia ich praw w księgach wieczystych, a w szczególności informacje na temat:

- adresów siedzib odpowiednich Wydziałów Ksiąg Wieczystych Sądów Rejonowych, ze wskazaniem właściwości miejscowej oraz adresu Centralnej Informacji Ksiąg Wieczystych,
- rodzajów dokumentów, które mogą potwierdzić rzeczywisty stan prawny nieruchomości,
- zakresów danych objętych działem II księgi wieczystej i zasad dostępu do tych danych w celu ich sprawdzenia,
- ewentualnych działań, które mogą zostać podjęte w przypadku, gdy dane ujawnione w dziale II księgi wieczystej nie odpowiadają rzeczywistemu stanowi prawnemu nieruchomości.

Punkt konsultacyjno – informacyjny działa w siedzibie Starostwa Powiatowego w Krakowie przy ul. Przy Moście 1, pok. 114. Z informacji można korzystać w środy w godzinach 11.30–15.30 oraz w czwartki w godzinach 7.30–15.30.

Punkt będzie działał do 30 grudnia 2009 roku.

*Starostwo Powiatowe w Krakowie*

**HYDRO - TECHNIK**

**USŁUGI:**

- WOD.-KAN.
- GAZ.
- C.O.
- INSTALACJE NOWE
- PRZERÓBKI
- WODOMIERZE

**Piotr Chmiel**  
Narama 98  
32-098 Iwanowice  
tel. 012 357 57 44  
kom. 0784 463 437

**SPRZEDAŻ ART. INSTALACYJNYCH**  
piece, rury, kształtki, zawory, grzejniki

**RABATY DO 25%**

**DOWÓZ GRATIS**

**SZYBKA REALIZACJA ZAMÓWIEŃ**

## KURSY KOMPUTEROWE

- kursy INDYWIDUALNE
- 10-letnie doświadczenie
- mgr pedagogiki, informatyki
- możliwy dojazd do ucznia
- dowolne terminy i godz.
- uczę dzieci i seniorów

POMOC PRZY ZAKUPIE KOMPUTERA

**tel. 012 422 07 30**  
**kom. 501 179 640**



## VI MTB Michałowice już za nami...

W niedzielę 9 sierpnia 2009 r. o godzinie 10.00 wystartował Maraton Rowerowy MTB Michałowice. Już po raz szósty mieliśmy przyjemność gościć w naszej Gminie bike-rów – w tym roku niemal 200 zawodników z różnych zakątków Województwa Małopolskiego i nie tylko. Oto jak Maraton w Michałowicach został podsumowany na łamach bikeBoard – jednego z najbardziej popularnych i poczytnych w środowisku magazynów rowerowych ([www.bikeboard.pl](http://www.bikeboard.pl)):

W ostatnią niedzielę (9 sierpnia br.) Michałowice koło Krakowa gościły kolejny raz miłośników dwóch kółek. Spore grono kolegów z entuzjazmem wypowiadało się na temat tutejszego Maratonu MTB, więc ja również dałem się skusić. Pomimo, że jest to pojedyncza, lokalna impreza to stała się już punktem obowiązkowym w kalendarzu startów wielu zawodników, także spoza Małopolski, od lat regularnie startujących w MTB. Dzięki współpracy lokalnych pasjonatów kolarstwa i osób promujących sport w gminie, ale także przy wsparciu władz miejscowych, wojewódzkich i starostwa krakowskiego i znaczącym patronacie medialnym możemy uczestniczyć w godnym uwagi wydarzeniu sportowym.

Wśród około 250 uczestników na starcie zjawili się zawodnicy Kross Racing Team, Vitesse Bergamont bikeWorld.pl, mtb Silesia Rybnik, kilkusobowa reprezentacja SIKORSKI bikeBoard TEAM, a także mnóstwo innych osób zachęconych rekomendacjami i świetną pogodą. Runda o długości około 45 kilometrów z rzeczywistą ilością przewyższeń 670 m w przypadku dystansu GIGA dawała całkiem pokaźną sumę jak na „płaski wyścig”. Trasa była typowo interwałowa, w której najbardziej wymagające były 3 sztywne kilkusetmetrowe podjazdy zlokalizowane na pierwszych 10 kilometrach rundy. Dalsze podjazdy były już mniej wymagające, ale przy szybkim tempie wyścigu i wysokiej temperaturze również odczuwalne. Duży udział stanowiły drogi asfaltowe, na których także znalazły się krótkie sztywne podjazdy „do siłowego przepchania”, a nie typowego podejżdżania. Trzon rundy stanowiły polne drogi i ścieżki, w większości dość wygodne, ale uciążliwe z uwagi na niesamowitą suszę i kurz. Nie oszczędzono wybijających z rytmu podjazdów po sporych gruzowiskach czy też od-

cinika przypominającego nierówny, zerodowany beton. Niewątpliwie najciekawsze było ostatnie 1/4 rundy, gdzie znajdowały się kręte odcinki w lesie, zarówno w górę, jak i w dół, które przypominały charakterem rejon garbu krzeszowickiego znanego z maratonu krakowskiego. Trasa dzięki urozmaiconej nawierzchni i interwałowemu charakterowi oraz dobrym widokom nie pozwalała się nudzić, mimo niewielkich trudności technicznych. Największym utrudnieniem otwartych odcinków był niewątpliwie silny wiatr. Oznakowanie trasy nie budziło wątpliwości, choć na odcinkach asfaltowych wydało mi się momentami zbyt rzadkie. Zjazdy w boczne ścieżki zabezpieczali strażacy i policja. Jedyny wjazd w maliny na drugim kółku, a raczej w skład nawozu, zawdzięczam pewnie miejscowym żartowisiom, którzy zerwali strzałki. Sporym atutem były bufety na trasie i mecie oferujące oprócz wody i bananów także batony oraz izotoniki, a dla zmęczonych napój energetyczny.

[...] Zwycięzca zainkasował świetną ramę MTB marki SIKORSKI. Laureaci pozostałych miejsc we wszystkich kategoriach także otrzymali cenne nagrody, które dzięki sponsorom i organizatorom są od początku wyznacznikiem tych zawodów, a których ze świecą szukać na innych, nawet wielkich imprezach. Co więcej, mimo że worek z nagrodami na tomboli był niebieski, a nie czerwony to cały czas miałem wrażenie, że pod sceną leży obezwładniony święty Mikołaj – nagrody były pierwszej klasy. Potwierdzeniem lokalności imprezy był posiłek regeneracyjny w postaci kiełbaski lub steku zamiast makaronu, którego spożywaniu towarzyszyły występy zespołów i orkiestr muzycznych w ramach pikniku gminnego.



*Do doskonała pogoda, świetna atmosfera sportowa, dobra organizacja i nieprzeciętne nagrody z każdym rokiem przyciągają na start kolejnych chętnych. Jeśli poziom i tendencja się utrzyma to z pewnością w latach następnych impreza się rozwinie i zyska dalsze uznanie.*

Tekst: Jarek Hałas  
Miesięcznik „bikeBoard”

Do sukcesu tegorocznego Maratonu niewątpliwie przyczyniły się w dużej mierze służby zabezpieczające imprezę. Pragniemy szczególnie podziękować druhom z jednostek OSP Gminy Michałowice oraz funkcjonariuszom Komendy Powiatowej Policji w Krakowie, zabezpieczającym najbardziej niebezpieczne punkty trasy, a także harcerzom z Żółtego Szczepu Michałowice, którzy zabezpieczali pozostałe punkty na trasie oraz dbali o to, by bikerom nie zabrakło izotoników i pożywienia.

Po skończonym wyścigu zawodnicy spotkali się na grillowanej kielbasce, by podzielić się wrażeniami oraz nabrać sił przed dekoracją i loterią fantową.

Zadanie zostało zrealizowane z budżetu Gminy Michałowice przy wsparciu finan-

sowym Województwa Małopolskiego oraz Starostwa Powiatowego w Krakowie.

Szczegółowe wyniki dostępne są na oficjalnej stronie maratonu [www.mtb.ckip.com.pl](http://www.mtb.ckip.com.pl).

Redakcja



## XV lat Orkiestry „Wieniawa” z Raciborowic

9 sierpnia br. w ramach Pikniku Wolności miał miejsce Koncert Jubileuszowy Orkiestry Wieniawa z okazji 15-lecia istnienia zespołu z udziałem Zbigniewa Wodeckiego. Po prawie pół roku przygotowań i pracy nad materiałem muzycznym, mogliśmy zaprezentować michałowickiej publiczności tego efekty. Pomysł narodził się na którejś ze styczniowych prób orkiestry. Postanowiliśmy spróbować swoich sił w repertuarze Zbigniewa Wodeckiego, którego twórczość jest ponadczasowa. Jako miejsce i czas prezentacji tego przedsięwzięcia wybraliśmy właśnie „Piknik Wolności” w Michałowicach, który zawsze gromadzi tłumy publiczności. Nasz pomysł został entuzjastycznie przyjęty przez pracowników Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach.

Z zapałem, entuzjazmem i poświęceniem zaczęliśmy pracę nad utworami.

I wreszcie nadeszła wyczekiwana przez nas chwila. Przed sceną tłum słuchaczy, mnóstwo emocji, napięcie, zaczęło się... Pierwsze dźwięki „Tako Rzecze Zaratustra”, mocne uderzenie harmoniczne, spektakularne crescendo, energia i dynamika muzyki z filmu „Rocky”, popisy solistów w „Soul Bossanova”, wspólne rytmiczne klaskanie w wiązance zespołu „Queen”.

Zapowiedź konferansjerów i na scenie pojawia się mistrz Zbigniew Wodecki. Kryształowej czystości i ogromnej mocy dźwięki jego trąbki górują nad grającą fortissimo Orkiestrą, by po chwili przy subtelnym akompaniamentie zaśpiewać z nami „Opowiadaj Mi”. A już po chwili mega hit „Zaczynij od Bacha”, w którym znów usłyszeć możemy energetyzujące dźwięki trąbki Mistrza. Finał, w którym artysta wziął w dłonie skrzypce, wykonujemy wspólnie „Czardasza” V. Montiego. Zbigniew Wodecki czaruje piękną frazą i imponuje niesamowitą techniką w częściach allegro. Publiczność reaguje żywiwoło po wykonanym utworze, słysząc skandowane imię mistrza. „Czardasz” raz

jeszcze na bis od Allegro Vivo, tym razem... dwukrotnie szybciej...

Koncert Jubileuszowy był dla nas wielkim muzycznym przeżyciem. Chcemy podziękować gorąco wspaniałej michałowickiej publiczności za atmosferę panującą na koncercie i zapraszamy na kolejne muzyczne spektakle. Wyrażamy również wyrazy wdzięczności za wszelką pomoc wszystkim, którzy przyczynili się do organizacji tego ważnego dla nas wydarzenia, a w szczególności Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach z dyrektorem Mirosławem Warchołkiem na czele.

*Orkiestra „Wieniawa” z Raciborowic*

## OGŁOSZENIE

Z końcem września już po raz drugi zakreśli się w Gminie Michałowice „Karuzela Marzeń” inicjując wielkie święto teatru i sztuk wszelakich. W programie m.in.: warsztaty teatralne, spektakle, koncerty, pokazy sztuki cyrkowej. Szczegóły już wkrótce na plakatach i [www.ckip.com.pl](http://www.ckip.com.pl).

CKiP

## Masłomiąca CUP 2009 – podsumowanie

W pierwszą sobotę lipca na boisku w Masłomiącej zgromadzeni licznie wielbiciele piłki nożnej mogli podziwiać zaciętą walkę o podium w ramach wielkiego Finału Masłomiąca CUP 2009, czyli Turnieju Piłki Nożnej, podsumowującego rozgrywki, które miały miejsce w każdym weekend czerwca.

Młodzi piłkarze rozegrali mecze finałowe w dwóch kategoriach: szkoła podstawowa i gimnazjum, a było o co walczyć – zwycięskie drużyny otrzymały puchary, medale, dyplomy, nagrody rzeczowe, natomiast na najlepszych piłkarzy, bramkarzy oraz strzelców w poszczególnych kategoriach czekały piękne statuetki. W wyniku rozgrywek kolejne miejsca wywalczyły poszczególne drużyny:

### Kategoria: szkoła podstawowa

1. Izolator Prusy
2. Admini
3. Tajfun Prusy
4. Power

*Najlepszy bramkarz* – Daniel Krokosz

*Najlepszy strzelec* – Adrian Jędryas

*Najlepszy piłkarz* – Michał Machnik

### Kategoria: Gimnazjum

1. ABG
2. ENERGY 2000 SQUAD
3. Rolnik TEAM

*Najlepszy bramkarz* – Rafał Leszczyński

*Najlepszy strzelec* – Damian Ligias

*Najlepszy piłkarz* – Łukasz Dankiewicz



Projekt realizowany był przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego.

Organizatorzy składają podziękowania na ręce Sołtys Doroty Dąbrowskiej oraz Radnego Marka Kozłowskiego za pomoc w przeprowadzeniu rozgrywek.

*Redakcja*





Ubezpieczenia komunikacyjne, majątkowe i inne      Wybierzemy dla Ciebie najlepszą ofertę!

# CENTRUM UBEZPIECZEŃ



**Czynne:**  
**Pon.- Pt. 8-18**  
**Sob. 8-16**  
**Niedz. 11-14**

**Tel. (012) 387 14 63, 0606 393 310**

**RABAT 3%**  
**NA WSZYSTKIE**  
**POLISY**

**PHU PARO S.C.**  
Jan Sikora Jarosław Sikora  
Raciborowice - Prawda 104,  
32-091 Michałowice  
601-98-11-51  
604-09-59-23  
paro@neostrada.pl

kompleksowa obsługa inwestycji budowlanych

pozwolenia na budowę  
wyceny  
prace ziemne  
przyłącza techniczne  
nadzory budowlane

kompleksowe wykonawstwo robót budowlanych

odśnieżanie dachów płaskich

prace porządkowe i zabezpieczające

## SPRZEDAJEMY PIĘKNO TWOJEGO DOMU!!!

- *ściśła specjalizacja – fasady, elewacje, docieplenia ścian i poddaszy*
- *sprzedaż materiałów tylko barwionych fabrycznie*

**PIĘKNO NA LATA!!!**

## MAŁOPOLSKIE CENTRUM DOCIEPLEŃ

ul. Ks. Mariana Pałęgi 41, 32-091 Michałowice  
(za Dłubnią przy drodze na Masłomiągę)

**tel./fax 012 388 50 12**



## Dzień Otwarty Gminy – już za nami...

W dniu 5 lipca br. wszyscy chętni pragnący zwiedzić naszą malowniczą Gminę mieli prawdziwą „uczcie turystyczną” ze względu na to, iż dzięki uprzejmości gospodarzy do dyspozycji zwiedzających oddano obiekty znajdujące się nawet w rękach prywatnych, takie jak: Stara Apteka w Zerwanej, młyn wodny na terenie Osady Jurajskiej czy stadnina koni „Nowakówka”. Harcerze z Żółtego Szczepu Michałowice mieli okazję wcielić się w rolę przewodników, udzielając wyczerpujących informacji na temat michałowickich atrakcji turystycznych. Wszystko to w ramach Dnia Otwartego Gminy Michałowice – „Szlakiem Doliny Dłubni”. Impreza, odbywająca się po raz czwarty, przyciągnęła głównie turystów krakowskich, którzy ze względu na urokliwość okolicy oraz bliskość położenia szczególnie upodobałi sobie naszą Gminę jako cel turystyki weekendowej.

Po zakończeniu wycieczce po naszej Gminie, zaprosiliśmy wszystkich gości oraz lokalną społeczność na Piknik Rodzinny do Raciborowic, przygotowując liczne atrakcje dla przybyłej widowni. I tak część popołudniową rozpoczęliśmy pojedyńkiem piłki nożnej – LKS Galićja Raciborowice kontra LKS Polonia Więclawice. Gospodarze okazali się jednak lepsi i mimo żaru lejącego się z nieba wygrali mecz. Odpoczynek po sportowych emocjach umiliła nam Orkiestra Wieniawa z Raciborowic, jak zwykle prezentując się na najwyższym poziomie.

Kolejnym punktem programu był Turniej Sprawnościowy – przeciąganie liny, który rozegrany w trzech kategoriach wiekowych skupił 16 drużyn. W kategorii „dzieci” wygrały „Gwiazdy” z Sieborowic, w kategorii „młodzież” – „Ziomale” z Raciborowic, a najsilniejszymi dorosłymi okazała się drużyna strażaków OSP Raciborowice. Po wysiłku fizycznym nadszedł czas na sprawdzian umiejętności wokalnych w plenerowym KARAOKE. Na scenie zaprezentowało się 15 odważnych, spośród których nasza gwiazda wieczoru – zespół DETOX, wybrała zwyciężcę – Karolinę Gorzkowską („Tyle słońca w całym mieście”).

Po tym wstępie muzycznym nadszedł czas na koncert zespołu FILING, supportującego naszą gwiazdę. Grupa działająca pod patronatem MDK Miechów dała prawdziwie energetyczne show, rozgrzewając naszą publiczność rock&roll’owymi przebojami. I w końcu roztańczona widownia przywitała gromkimi brawami zespół DETOX, którego pozytywne vibracje i energia udzieliła się wszystkim zgromadzonym. Niespodzianką dla naszej publiczności okazał się fakt, że muzyka zespołu DETOX towarzyszyła również mega pokazowi SZTUCZNYCH OGNI.

Ostatnim już punktem tego wieczoru była dyskoteka, podczas której zarówno młodzi, jak i starsi bawili się w rytm najsłynniejszych hitów muzyki rozrywkowej.

Czwarta edycja Dnia Otwartego Gminy zgromadziła jak do tej pory najliczniejszą publiczność. Mając nadzieję na jeszcze większy sukces, zapraszamy już dziś do Raciborowic na piątą edycję imprezy.



**DREWICOM  
OGRODY**

**PRACOWNIA  
PROJEKTOWO - OGRODNICZA**

ARANŻACJA OGRODÓW  
INWENTARYZACJA  
TRAWNIKI (KOSZENIE)  
CAŁOROCZNA PIELEGNACJA  
ZIELENI  
WODA W OGRODZIE  
DROGI PODJAZDOWE  
MAŁA ARCHITEKTURA OGRODOWA

URSZULA ULIASZ - ROBAK  
UL. DŁUGA 44, MASŁOMIACA  
E-MAIL: drewicom.ogrody@gmail.com tel. 607 068 549

**CERTYFIKATY ENERGETYCZNE  
607 068 549**

**AMBERHAUS**

**NIERUCHOMOŚCI  
MICHAŁOWICE**

Pośrednictwo  
W  
SPRZEDAŻY, KUPNIE, WYNAJMIE

Chcesz sprzedać, kupić nieruchomość?  
**DZWOŃ!!!**

tel. +48 601 776 436  
e-mail: amberhaus@amberhaus.pl

**WŁAMYWACZE OMIJAJĄ ZABEZPIECZONE BUDYNKI  
NIECH OMINĄ I TWÓJ...**

- INSTALACJE ALARMOWE
- SYGNALIZACJA WŁAMANIA, NAPADU, POŻARU
- TELEWIZJA DOZOROWA - KAMERY, REJESTRACJA ZDARZEŃ
- DOMOFONY I VIDEODOMOFONY
- ANTENY SATELITARNE I TELEWIZYJNE
- KONTROLA DOSTĘPU - KARTY MAGNETYCZNE, SZYFRATORY
- STEROWNIKI CODZIENNEGO UŻYTKU - PROGRAMATORY, WYŁĄCZNIKI CZASOWE, RADIOLINIE
- INSTALACJE TELETECHNICZNE
- DROBNA ELEKTRONIKA

**DORADZTWO, SPRZEDAŻ, MONTAŻ, SERWIS,  
NOWOCZESNE I PEWNE ROZWIĄZANIA  
OPARTE NA WIELOLETNIM DOŚWIADCZENIU**

F.H.U. AL.-MEDICA  
ul. Legionowa 60, 32-091 MICHAŁOWICE k/Krakowa  
tel. 502-494-565, 697-547-114  
E-mail: almedica@op.pl

FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA

„CAL”

Jacek Trybulec

Młodziejowice 76 tel. 501 871 820  
32-091 Michałowice e-mail: jactry@wp.pl

Firma zajmuje się wykonawstwem:

- instalacji wod.-kan.
- instalacji c.o., kotłowni gazowych i tradycyjnych
- wentylacji mechanicznej
- klimatyzacji
- Instalacji gazu
- instalacji sprężonego powietrza
- przyłączy wod.-kan.
- dostarczamy materiały instalacyjne na budowy
- pełnimy stałą obsługę konserwacyjną budynków
- sprawujemy nadzór inwestorski nad instalacjami sanitarnymi

Autoryzacja firm:



Firma posiada wszelkie stosowne uprawnienia budowlane oraz energetyczne w grupach 1,2,3 dla dozoru i eksploatacji

## Studio Fryzur

- najmodniejsze strzyżenie damskie i męskie
- farbowanie
- pasma
- baleyage
- „duo color”
- koki/fryzury okazjonalne
- profesjonalne przedłużanie włosów naturalnych i syntetycznych
- tipsy

Zapraszamy:

pon.-pt.: 8.00-20.00  
sob.: 8.00-18.00

Rezerwacja:

tel. 722 384 431

Michałowice, ul. Krakowska 211  
(dawna mleczarnia)



# bobas

sklep dla dzieci  
małych i dużych zaprasza  
od poniedziałku do piątku od 9.00 do 18.00  
w sobotę od 9.00 do 15.00  
WIĘCŁAWICE k/Kościola  
tel/fax +48 012 3888011  
akceptujemy karty płatnicze

- ODZIEŻ NIEMOWLĘCA I DZIECIĘCA
- DUŻY WYBÓR RAJSTOP, CZAPEK
- BIELIZNA POŚCIELOWA
- WANIEŃKI, NOCNIKI, KOCYKI
- OBUWIE
- ZABAWKI, PLUSZAKI
- KOSMETYKI DO PIELĘGNACJI NIEMOWLĄT
- PROSZKI I PŁATKI DO PRANIA
- PIELUCHY JEDNORAZOWE, TETROWE I FLANELOWE
- WYPRAWKI
- UPOMINKI URODZINOWE

NISZKIE CENY - ZAPRASZAMY



# NASZA OFERTA:

## KREDYTY:

- obrotowe
- inwestycyjne
- rewolwingowe
- płatnicze
- hipoteczne
- rolnicze
- preferencyjne
- pomostowe w ramach programów unijnych
- gotówkowe
- członkowskie
- sezonowe z cyklu "Cztery Pory Roku"
- z ubezpieczeniem

## LOKATY:

- Lokata STANDARD od 1 do 60 miesięcy
- Lokata "JUBILEUSZOWA"
- Lokata PROGRESJA
- Lokata PROFIT
- Lokata - "Dopłata"
- Lokata na okres 12, 24 i 36 miesięcy z możliwością wypłaty odsetek w trakcie trwania umowy
- "Lokata eBSR" - internetowa
- Lokata oszczędnościowa o oprocentowaniu zmiennym zależnym od stawek rynku międzybankowego WIBID

## INNE USŁUGI:

- \* DEWIZOWE
  - prowadzenie rachunków dewizowych
  - rozliczenia transakcji dewizowych
  - wymiana walut: EUR, GBP, CHF, USD
- \* UBEZPIECZENIA MAJĄTKOWE I KOMUNIKACYJNE GRUPY CONCORDIA
- \* PRZEKAZY PIENIĘŻNE WESTERN UNION
- \* DYSTRYBUCCJA TERMINALI DO KART PŁATNICZYCH



## ZAPRASZAMY

do:  
Oddziału Banku w Michałowicach  
ul. Krakowska 227  
32-091 Michałowice  
tel. (012) 388 50 24  
czynny od poniedziałku do piątku 8.00-15.15

**BANKOMAT 24 H**

Punktu Obsługi Klienta

Pl. J. Piłsudskiego 1  
32-091 Michałowice  
tel. (012) 388 50 36

czynny:

poniedziałek 9.00 - 17.30  
wt. - czw. 8.00 - 15.15  
piątek 8.00 - 14.30

# BSR

Bank Spółdzielczy Rzemiosła w Krakowie

## WPLATY GOTÓWKOWE:

- TPSA - 1,50 zł
  - energia - 0,99 zł
  - gaz - 0,5% min. 2,50 zł
  - woda - 0 zł
  - KRUS - 0,5% min. 2,50 zł
  - wpłata na inny bank - 0,5% min. 3,00 zł
  - Urząd Gminy Michałowice - 0 zł
- ## RACHUNEK OSZCZĘDNOŚCIOWO-ROZLICZENIOWY ROR:

- otwarcie - 0 zł
- prowadzenie - 5,00 zł
- wpłaty i wypłaty - 0 zł
- przelew na rachunek bankowy prowadzony: w BSR - 0 zł, w innym banku - 1,50 zł

przez internet-eBSR-0,50 zł

## RACHUNEK BIEŻĄCY DLA ROLNIKÓW:

- otwarcie - 30,00 zł
- prowadzenie - 2,00 zł
- wpłaty - 0 zł, wypłaty -0,3% min. 3,00 zł
- przelew na rachunek bankowy prowadzony: w BSR - 0 zł, w innym banku - 3,00 zł

przez internet-eBSR-1,00 zł

## RACHUNEK DLA FIRM:

- otwarcie - 50,00 zł
- prowadzenie - 20,00 zł
- przelewy - 3,00 zł

przez internet-eBSR-1,00 zł

## eBSR-ŚWIADCZENIE USŁUGI BANKOWOŚCI INTERNETOWEJ:

- \* miesięczna opłata za usługę dla rachunków ROR, rolniczych, firmowych - 0 zł

\*Niniejszą ofertę ma jedynie charakter informacyjny. Szczegółowe informacje zamieszczone są w Turynie opłat, prowizji oraz w Regulaminach dostępnych w Oddziale Banku.